Рік видання: XII. 1. VI. 1934. Число: 4.

ЧАСОПИС ПЛАСТОВОЇ МОЛОДІ

Ґренджа-Донський:

В ТАБОРІ

Лежить табор серед долини,
В низу співучая ріка,
Довкола гори, полонини,
Що там стоять од вік-віка.

Гуляли ми по них доволі,
Бродили по ріці малій
І над рікою, в чистім полі
Тьорохкав милий соловій.

Я знов свобідний син природи,
Бо гори ці — мій рідний край,
Течіть, течіть сріберні води
В широку Тису, у Дунай . . .

Вечірня зірка заблищала
І місяць вгору підносивсь,
Як ніч покровець розтягала, —
Огонь в таборі розпаливсь.

Пісні долиною звучали
При таборовому огні,
А вівчарі в сопілку грали
Коло худоби, на ґруні.

І враз замовкло . . . всі лягали,
Огонь в таборі погасав,
Лиш на ґруні іще співали,
Й мене той спів приколисав.

ЛЬВІВСЬКА БІБЛІОТЕКА
АН УРСР
№ Ж-2258

Чому я став пластуном.

На це коротке питання можна й коротко відповісти: „Ідея пластового життя причарувала мов серце полином тяжко пережитого минулого напоя і мою душу смутком невдачі несправедливостю звялену“ та я хочу мою відповід поширити, ясніще змалювати, щоб і наймолодший братчик зрозумів . . чому я став пластуном. Що хвиля, бачимо в природі починаючі від людини аж до найменш розвинутої тварини, боротьбу о краще завтра! Кожне бореться, після інтелиґенції свого племені і після сил своїх і після обставин життя. Бачимо, як кожне, чи то людина, чи тварина старається як найкраще виховати своє потомство і дбає о здоровля і життя його. А де того немає там не може бути радості і певного щастя, бо тільке вічне стремління до кращого „завтра“, дає радість і щастя кожному сотворінню. Найінтелиґентніщі сотворіння між всіми це люди. Але між ними всіми мусить тривати вічна боротьба з перешкодами які кидають все колоди завалюючи шлях до ясної ціли, і людина мусить тяжко здобувати кождий крок на цій дорозі. Чим більша інтелиґенція душі даного народу, тим сміліщі і ідеальніщі бажання ставиться до того кращого „завтра“. А чим сміліщі бажання, тим тяща боротьба з перешкодами до ясної ціли! От і висилає кожний народ своїх піонірів, проглянути шлях, побачити перешкоди і помогти боевикам чесною і совісною розвідкою, до відсунення колод зі шляху, щоб дійти до мріяної своєї мети. Наші піонери, розвідчики це пластуни. Справедливість, братерство і чесність їх, заставляють кожного хто любить Вітчину свою, свій народ ставати в ряди пласту. Хто бажає служити правді і красі, того не може бракувати в цих рядах! Тому я і став пластуном. Хочу зжитись і зпорідднитись з тими які все були і мусять бути запорукою кращого завтра свого народу. Від них хочу взяти молоду силу ентузіязму і радости життя, їм хочу дати те що в довгій тяжкій боротьбі життя, здобув а це: віру в остаточну побіду правди над неправдою, краси над поганю! Хочу висталити їх непорочні душі і серця до гордого і смілого походу в рядах боевих, коли прийдеться здобувати те краще будуче. Хочу запалювати і піддержувати в душах молодих братів і сестер невгасаючу іскру любові до всего, що чесне і правдиве! Хочу

впливати на их щоби прегарні слова нашого закона і нашої пластової присяги кожний з них чи брат, чи сестра розуміли, любили і сповняли, з любовю і повною гідностю людини, з переконання, а не за приказом як автомат. Хочу виховувати пластунів, боевиків без оружних які найкращім оружям чесностю і правдивостю здобудуть знання, де той шлях до щасливого завтра, проглянуть його і тим поможуть досягнути ясну дорогу ціль своему рідному народові.

Такого хочу бачити пластуна, хочу виховати меншого брата на такого і тому я став пластуном.

Краевий звітодавець вітає мін. Бенеша.

Таборова ватра.

Скільки чару й глибокого змісту має для нас слово: ватра! Вона — нерозлучна учасниця всього нашого пластового життя й свідок найліпших хвиль, пережитих у пластовому таборі.

Ось що треба мати на увазі, коли готуємо в таборі ватру:

1. Дрова для ватри готують учасники її заздалегідь. Дрова наперед треба порубати й гарно скласти між 4-ма стовпами, вбитими для того в землю коло ватри (з того боку, відкіля віє вітер).

2. Розпалювати таборову ватру є функція почесна, через те доручаємо її тому, хто цього завдання гідний.

3. Для розпалювання ватри ліпше вжити кременю й кресала, а не сірників. Колиж розпалюємо сірниками, то треба старатися, щоб ватра загорілася вже від першого сірника, або принаймні від 2-го чи хоч 3-ого.

4. У таборову ватру не можна кидати ніяких решток від їди, сміття паперу тощо; не можна на ній нічого варити, смажити, сушити (хіба в наглім випадку !) на те все є „ватра для вжитку". У нас на селах кажуть, що „у вогонь не годиться плювати". Тим більше знає глибокий символізм ватри пластун і ніколи в неї не плюне!

5. У таборову ватру кладуть, отже, лише дерево, для цього призначене. Робить це пластун, якому це доручено, він і пильнує увесь час, щоб ватра гарно горіла.

6. Не раджу робити ватру в таборі для багатьох учасників нараз. Коли в таборі є їх більше 30-ти, то ліпше поділити: одна половина має ватру в таборі, а друга робить „нічну прогульку" чи що й кладе ватру десь інде. Так можна уникнути того хаосу, що панує іноді на ватрі, де є занадто багато учасників, — де кожний гурт співає одночасно іншу пісню, промовця не чути й половина пластунів його не слухає, а коли є кілька промовців, то вони стараються перекричати один одного.

7. На ватру ліпше приходити перед тим, як її розпалено й усім спільно та в порядку. Підчас розпалювання ватри панує повна тиша. Лише пластова старшина та гості можуть прийти, коли вогонь уже горить. Відходять з ватри теж спільно, лишається лише той, хто мусить полити жар водою або засипати його піском так, щоб ватра цілком погасла. Вранці попіл і недогорілі дрова треба прибрати, щоб місце ватри виглядало чепурно. Для ватри в мандрівному таборі є трохи інші звичаї, бо там вона буває одна і для вечірнього програму й для вжитку.

Культ пластової ватри набирає в пластовому життю все більше ваги. Тому добре було б, щоб наш Пласт мав про ватру окремий підручник. Може б котрийсь учасник цьогорічних таборів написав? В такому підручнику треба б обговорити значення ватри для пластунів, які бувають ватри, як їх робити, яке дерево вживати, який програм на ріжних ватрах може бути й т. ін.

Пластунка.

По свято-Юрськім святі

В днях 11, 12. і 13. У. ц. р. відбулось в В. Бичкові Краєве пл. свято-Юрське свято з програмою, як подано в 3. ч. „Пластуна“. На свято зїхалось 238 душ пластунів(ок) з 21 ріжних місцевостей Підкарпаття, 19 пл. провідників(иць) і звітодавців та делеґати від Румунського Пласту з Сиготу (2), від жидівського Пласту один і від мадярського один. З українських пл. частин невідгукнулись Ужгород, Мулачів і Берегово. Свято випало імпозантно. В пятницю вечір з піднесенням прапорів, відспіванням пл. гимну, відкрито табори в присутности 120 душ пл. молоді; частина пішла на концерт сліпих, а більшість зістала в таборі при таб. огню. В суботу дообіду відбулись пл. іспити, за доглядом кр. звітодавця. Вечір при ватрі вітав укр. пласт небувале число гостей, по понад 2500 душ селян і інтеліґенції. На програму склалось 20 точок ріжних виконів пл. частин. Нагороду одержали: I. 50 кч і 10 днів таборування в „Гуцульськім таборі“ в Апші — ст. сластунки з Рахова за ритмічну руханку (готовила с. зб. пров. О. Меґелова) II. 10 днів табору лисички з Рахова за танець „Гонивітер“ (приготов. с. Ол. Воронівна, провідниця) III. 20 Кч тіж лисички за ритм. руханку; IV. Лист признання і 2 дні табору за „пл. веселість“ (комичні числа) бр. „Заяць“; V. 5 днів табору музика севлюшських пластунів. Гарні були ще танці севлюшських, вправи з вінцями бичківських пластунок, а особливо гостинні виступи хору чит. „Просвіта з В. Бичкова, але про це в слово далі. В неділю рано відбулись легко-атл. змагання: Біг на 100 м.; I. місце Л. Варадій, Севлюш, 14¹/₄, бронзова медаль; скоки-далекий з місця: I. місце Ю. Кенє, Хуст, 2,58 м. 8 двів табору; з розбігу I. місце В. Вісяник Севлюш, 5·05 м. бронзова медаль; скок високий з місця I. місце Ю. А. Шереґій В. Бичків, 1·18 м. сріб. медаль; мет диском I. місце В. Степанченко В. Бичків 22·50 м. бронз. медаль, лист признання; мет кулею I. м. бр. Лис, Севлюш, 9·50 м. 2 дні табору; другі і треті місця (теж нагороджені) припали переважно бичківцям, Степанченко, — Гупул, Сольнічка, — севлющанам — Маляр, Вісяник, — і хущанам — Кенє два. Змагання дівчат і пластові задля слабої участи — відложено до табору (в Апші). В неділю дообіду відправив в церкві у Вел. Бичкові о. Ми-

рон Шерегій, намісник, святочну Службу, співав хор хустських і бичківських ст. пластунів, діригент бр. Е. Шерегій: проповідь виголосив, сповідав, присягу перевів і прапор Рахівчан посвятив о. М. Мочкош, намісник і дух. референт Пласту на Гуцульщині. В неділю вечір відбулись в салі Госп. дружества хорові і сольо-співи, та вистава „Слово і серце" Ю. Грома на 3 дії з пл. життя. В концертовім відділі визначились хор тов.-ва „Просвіта" з Вел. Бичкова, дириґував п. Ю. Кузьмик, учитель, та ефектні сольові співи дуети сестер Грицових, учительок в В. Бичкові; музична комісія ухвалила окрему нагороду хорові „Просвіти" і признання його диріґентові; солісткам — вище згаданим паннам — пластовий провід в Бичкові виготовив гарні подяки: другу ціну за співучі числа одержав мішаний хор ст. пластунів з Хусту і Бичкова, дириґ. бр Е. Шерегій.

Табори відвідало за два дні більш 3000 душ народу; свято і матеріяльно дописало досить добре.

Ю. Грім:

Що брати з собою до табору?

(до статі „Як підготовлю свій курінь . . ."

Ґ. (визбрій, виряд.)

Щоби підготівка до таборування буда досконала треба пластуна заздалегідь поінформувати про те, що має взяти з собою до табору. Нема нічого сумнійшого, як погляд на пластуна, який прибувши в табор не може поставити шатра, бо не мав сокирки, не може вичистити черевики, бо немає ні щіток, ні масти, не миє зубів, бо немає чим, не спішить до кухні, бо не має їдунки ітд. . . , а все тим оправдується: я ще не таборував, не знав що і те треба взяти, мені ніхто цього не казав ітд. Брак місця примушує мене без дальших приступити до властивого завдання цеї статі.

а) *Загальні поради*: 1. Все, що береш з собою в табор, позначи, чи то моноґрамою, чи своїм тотемом, або як небудь; подібні річи без знаків годі розпізнати. 2. Виготови собі список всього, що береш з собою. в двох примірниках,

один візьмеш з собою, другий лиши вдома. Комічно виглядає, коли пластун не знає, що має з собою. 3. Випробуй все і електричну батерку, і їдунку (чи не дірава) і сокиру, чи не спаде, та переконайся, чи все таке, як вимагає пл. припис. 4. Навчися пакувати річи в наплечник, знайди для всього відповідне місце (черевики, мило і їдунка — пакуються віддільно), харчі можуть пошкодити твою білизну. 5. Спакуй всі річи хоч днем до відїзду, бо в останній хвилі певно забудеш щось; сам пакуй всьо, а то без детектива не знайдеш потрібну річ в наплечнику. Дбай про зовнішний вигляд наплечника, щоб не „висів".

б) *На пластуні є:* (в скобках — для пластунок) 1. Капелюх (шапочка), 2. сорочка, 3. хустка, 4. „індіянка", 5. шнурок зі свистком, 6. штани (спідниця), 7. пояс, 8. панчохи — до підколін, 9. червики, 10 підвязки панчох. 11. -- в разі не-

Севлюшські пластуни.

погоди — , куртка", плащик непромокальний, зелений, 12. наплечник. Крім цих очевидно відповідна білизна, власне спідний одяг у дівчат, короткі чорні штани у хлопців. Відзнаки на одностроюо — всім знані.

в) *В кешенях є*: Записник, олівець ніж, портфель з грішми, пл. легітимація, ігла і нитки, свисток, годинник (або на руці), хустка до носу, гребінь, запасовий шнурок, компас (або на поясі) а в руці пл. п а л и ц я. (165 см. висока 3½ см. товста, з вістрям.)

в) *В наплечнику (на ньому привязано ітд) є:* 2 покрівці-коци, простирало, сінник, одіяло на подушечку (в таборі наповнити сіном), нічні сорочки, 2, денні сорочки або трічка 2, 3 утераки, 3 пари шкарпаток (панчохи), 3 спідні штани, 4 хустки до носу, 2 ручники (утирати начиння), тоалетові потреби : мило, щітки до зубів, рук, паста, зеркальце евент. бритва, тощо, — начиння ; їдунка, горня, лишка, вилка, (ніж), кешенкова чарка, — малі мішки зі солею, цукром, чаем, мукою кукурузяною (т. зв. „желізний запас" пластуна на всякий випадок, спізнення з прогулькою ітд.) свічка і електрична лямпочка, сірники, плавки, руханковий одяг (дівчата), щітки до черевиків, масть, щітка до одягу, ножнички, сокирка, потреби до шиття-латання : ґузики, нитки, латки, ігли, пантофлі або гірші черевики, папір до писання, листівки, молитовник — пл. підручник, светер або малий плащ, дневник, зошит на записування евент. матеріялу на курсах.

г) *Допоручається нести*: Резервні черевики, штани, (дівчата спідницю або й цілий одяг до праці (рез сорочку і якусь шапку (капелюх), рез. коц. рез. шнурки до черевиків, непромокальний „ґумак", лопатку, кліщі і дріт (2 м), резерв. посуду, „хлібник" на боці (на паперові річи або харч), спеціяльні мапи околиці, вату, вазелину і бандаж, пилку, фотоапарат, далековид, ремінці, відзнаки, альбом, памятник, власне шатро і рез. фонд хоч. 10-20 Кч (допоручається . .) Добре мати і розклад їзди поїздів та на всякий випадок легітимацію „лічебного фонду" тощо, — хто таке має.

Тут подані річи (під а, б, ь) є конче потрібні і тому, хто лиш на 10-15 днів вибирається в табор-очевидно білизна в меншій кількости, і Команда табору застерігає собі право переконтролювати виряд пластуна з його приходом в табор і в разі, коли в нього багато річей забракне (вистарчить сокири, або їдунки) безпощадно заверне його до дому, власне не прийме в табор, поки не поповнить свій виряд. Тому провідники дбайте о те, щоб вже ви не знайшли прогалин у виряді того пластуна, що його пускаєте в табор.

Легше другому розказувати, як над собою панувати.

Освіта і праця є найліпшим окружієм до здобуття прихильности долі.

Наші втрати:

Містоначальник

інж. ПРОПЕР

дня 29. IV. трагічно помер. Покійник положив богато праці при організації Пласту на П. Руси і був протягом довгих років його містоначальником. Похорони відбулися при великій участи пластової молоді. Земля йому пером.

ВАСИЛЬ БОРА,

пластун севлюшського куріня при купанню втопився. На похоронах взяли участи всі севлюшські пластуни.

– *Староста Союзу мін. Бенеш між нами* В днях 3--6 травня ц. р. завітав на Підк. Русь староста Союзу Пластунів Чсл. республики мін. Едвард Бенеш. Пластуни наші всіх городів, де міністер перебував, витали щиро свого старосту підносячи йому ріжні меморіяли й пластові подарунки. Цікаво запримітити, що наш пл. начальник бр. Ю. Ревай обдарував бр старосту ще першого дня його приїзду в Ужгороді нашим пластовим значком, який бр. міністер носив під час цілого побуту на Підкарпаттю. В Севлюші вітало бр. старосту 100 пластунів і пл-ок, а в Хусті аж 121, під проводом самого краевого звітодавця.

– *На внесення* і просьбу кр. звітодавця бр. Ю. А. Шерегія їх ексц. Алекс. Стойка, єпископ мукачівський іменував о. М. Мочкоша, намісника в В. Бичкові під ч. 3460-34 з дня 8. V. 1934 духовним референтом Пласту на Гуцульщині. Нового пл. Духовника мараморошські пл. частини щиро вітають.

— , *Гуцульский табор у Вишній Апші.* Заповіджений сталий табор відбудеться в днях 2. VII. до 23 VII 1934. включно, п'сля шістьденна вандрівка. Хлопячий табор поведе крайовий звітодавець, дівочий с. Н. Балицька, збірна провідниця з Хусту Шефом кухні запрошено бр. окр. звіт. В. Мірявця з Тересви, бувшого кухаря сталих таборів в К. Поляні, В Реметах и Лугах До табору приймаються пл-ни і -нки з 1. пл. іспитом (або приготовлені до цього) від 13. року життя в гору. Таборова оплата за день Кч 6, Кч 5 вписового. Хто таборує менше 8 днів, платить денно 7 Кч. Сякі і гості приймаються до табору тільки за попередним зголошеням зі зазначенням від якого дня хоче таборувати. Гості платять денно 10 Кч. Приголошеня присилати до 15. VI. с. р. на адре-

су підписаного. Оплату можна посилати ратами (з приголошенням першу часть в сумѣ мінімум 25 Кч, остаток коли небудь, однак найпізнійше з приходом до табору.) В таборі буде підготівка до II і III. пл. іспитів, здавання тих і фахових, курс німецької і есперанто мови, сталий хор і курс нац танців, прогульки на Брустуру, Рахів, Близницю і Говерлю. Участь таборуючих обмежена, тому присилати приголошення негайно.

Юрій Шеретий. кр. звітодавець.

— *Дня 19. V. вечером* пластові куріні при Д. Т. А. в Мукачеві виставляли в залі академії драму Т. Шевченка „Назар Стодоля“ разом з „Вечірницями“. Старанням п. О. Приходька грачі були підобрані і приготовані так, що вистава випала надзвичайно по мистецьки. На „Вечірниці“ хор підготовив п. проф. І. Трухлий і то так досконало, що публика великими оплесками примушувала деякі пісні повторити. Признання заслуговує ще бр. проф. А. Балаж, що обстарав для грачів народнє убрання і М. Маляр, що вималював сцену.

— *Перший жіночий зїзд* Підкарпаття відбувся в днях 27. 28. травня с. р. Зїзд випав величаво.

— *Пятий учительский* конґрес відбувся дня 27. травня с. р. в Ужгороді. На конґресі брало участь понад 800 укр. учительства

— *II. Зїзд народовецької Молоді в Мукачеві, дня 1. VII. 1934*

Програма зїзду:

I. Зїзд розпічнеться полевим богослуженням коло монастира від год 7·30 до 8·30. 2. Від год. 8·30 до 9·30 уставлення походу. 3. Похід з Монастира через Підмонастир, Росвиґів, міст. вул. Раковція, Епископську, Коменського, Масарикову до міського театру від год. 9·30 до 11. 4. Святочні збори від год. 11. 5. До год. 16. обідня перерва. 6. Від год. 16. народня забава коло монастира 7. Вечером о год. 8·30 театральна вистава в міськім театрі. Буде відограно „Бурлаку“ драму на 5 дій Івана Тобілевича. 8 Після вистави танці в загороді готеля „Чіллят“. Треба постаратися 1. щоби учасники зїзду були на зїзді в національних одягах, 2. щоби мали синьо-жовтий прапор і 3 щоби приголосити участь свого села чи міста на зїзд, щоби можна зробити для них таблицю. Обід стоить Кч 2·—.

Кожний чоловік і кожний нарід має стільки свободи, скільки собі виборе.

ЧИ ЗНАЄТЕ:

що площа ріки Тиси і всіх її приток виносить 157.000 км²

що звуки, які чуємо, в усі викликують електричний ток. Нині сю малу скількість електричного току нерв вже доведуть учені зміряти.

що при цілковитім спокою води на морю і коли сонце стоїть високо на небі, можна помітити дно моря із означеної висоти а навіть і фотографувати. Цим способом легко можна постановити становища потоплених кораблів.

що вага всього людства на світі виносить 90 міліярдів кілограмів, при пересічній вазі одного чоловіка 60 кґр.

що при помочи рентґенових лучів можна постановити відношення атомів в молекулі на $^1/_{50}$ міліонів цм.

Петро Пойда :

На варті.

I.

Скінчився день. Вечеря відбулась і пластуни порозходились на нічліг. Пора відпочати юнакам, що любувались цілий день красою природи. Пластуни, що мали вартувати в ночі, пильно дивились в безкрае небо і запрошували місяченька в гості. Місяць, великий приятель ночи, мабуть богато мав праці і тому не сповнив юнацького бажання, не вийшов погуляти. Було темно і тихо. Таборовий огонь догаряв. Девятою годиною почалася нічна вартова служба. Та я вартую тільки від 11-ої. Засну трохи. Заснув я, мов заяць на межі. Вже чую стукіт пластової палиці, яка за дозволом юнацької руки приказує встати і вартувати далі. Я встав і здавалось мені, що стою перед морським походом. Тим часом я одягся і тихо вийшов із шатра. Замість збруї до воювяння дістав іншу приятельку, палицю.

Нарешті почув слово : „Скоб“ і опинився сам. Попередник пішов спати.

II.

О, як гарно вартувалось мені цеї ночі. Сповняв обовязок і роздумував над ним. Ліс шумів. Здавалось, що він питає мене : „Що ти тут робиш юначе?“. . Це питання час від часу ніби повторювалось. Я змагався перемогти, забути ці чарівні відгуки ліса. Та марні були мої змагання. Хтось примусів мене на цей запит відповісти. А щоб не образити святість ночі, рішився я мовчки відповісти, розібрати.

Я в таборі, бо в пластуном, сином природи. Я в таборі, щоб укріпити свій дух і силу до майбутньої праці. В цій хвилі я в таборі на варті, щоб солодко і без трівоги спалось братам.

Ось, що я тут роблю, буйний ліce! . ,

Гарне то життя в таборі, їй Богу, гарне. Щасливими можемо себе назвати, коли маємо можливість жити в природі так, як голос душі бажає.

Писав би я ще далі, писав. Та боюся, щоби мое українське серце не пукло із радости, яку переживаю тепер і пережив колись в таборі.

——

Та якось цеї ночі дві години варти так скоро уплинули, як би їх і не було. Зате остались мені в добрій памяти. Передав я варту братові і ляг спати. Заснув так, що тільки рано прокинувсь.

Горяче сонце вже було високо і радіючи кидало свої лучі на наш табор. *Скоб.*

ПОШТА РЕДАКТОРА.

Ф-ик. Ол. До Твоїх загадок требаб кліще, а ми на то не маємо грошей.

Василів, Мук. Щоб писати вірші притім що треба мати талану, треба й богато читати.

В. Берегово. Рукопис так змотаний що годі його прочитати.

Ґена, Прага. Ми не закидуємо Тобі заведення ворожнечі до Пласту. Але знаємо Тебе о стільки, що можемо сміло надіятися, що Ти існуючу ворожнечу своїм впливом і днешним становищем в Супе зліквідуеш. Листа твого не містимо, аби ще гірше не розятрувати болячку.

Сим. Мук. Прийде у вересневім числі.

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ

Не доста новинку читати, треба за неї й заплатити. Пластун є найдешевшою новиночкою, бо коштує на рік 1934 лише пять корон чсл. Крім того просимо складати на пресовий фонд. На пресовий фонд вплинули такі дальші дашки: учит. корпорація В. Шард Кч 25, Грицак Ю. 5, Пежанський В. 5, Др. Камаринський В 5, Горват Г. 5, Білинець Ю. 5, Храпко М. 5 П-ко. 4 Мандзюк М. 5, др. Галіп Т. 15, Сідор Ст. 5, Коцуркова Євг. 5, др. Перевузник Ю. 15, Попович Тиберій 10, др. Гупаловський Ол. 5, др. Гупаловський М. 5. — Хто черговий?

Слідуюче число Пластуна вийде 1. вересня ц. р.

Видає: Краевий звітодавець українських відділів Союзу Пластунів П. Руси
Виходить щомісяця крім липня і серпня. Редагує: КОЛЕҐІЯ.
Відвічальний редактор: АНДРІЙ ВОРОН. Адміністратор: Я. ШЕПЕЛЬ.
Редакція і адміністрація: Севлюш, ул. Розсипала ч. 34.
З „Центральної друкарні в Севлюші“ в піднаймі Ігната Рота в Севлюші
Новинкові штемплі дозволені числом 14.545-IV.-1934.